

Úvodník

Milé čtenářky, milí čtenáři, máte před sebou další číslo věnované jednoaktovým hrám. Když v roce 2012 vyšel *Plav* s názvem *Svět v aktovce*, obýván byl texty různorodé povahy a původu. Následující stránky se také za námětově jednotné označit nedají. Něco je však přece jen spojuje; a to jejich provenience. Představujeme zde průřez bilingvní valonsko-vlámskou divadelní Belgií. Začínáme textem napsaným na začátku minulého století a náš hexaptych končíme příspěvkem z roku 2006.

Když se řekne Belgie, téměř každý si vybaví její rozdělení mezi frankofonní Valony a nerlandofooní Vlámky, zapříčiněné neshodami mezi dvěma jazyky a dvěma mentalitami. Avšak tyto vnitrostátní a snad i trochu malicherné spory nejsou ani v nejmenším hnací silou aktuálního čísla. Díla v těchto dvou jazycích, která pocházejí z nesmířitelných táborů, jsme totiž spojili jazykem třetím, češtinou.

Jedná se o hry, které lze velmi těžko stručně popsat, sahají od čisté dadaistické tvorby přes přepis mytologických příběhů až po téměř existenciální zamyslení. Co ale s určitostí říci lze, je, že toto číslo opanují čtyři „ne“: nejasnost, nejistota, nepříčetnost a neuchopitelnost. Ne nadarmo se totiž říká, že Belgie je líhni všeho šíleného a podivného. Čtenářům tedy přijdou pod ruku texty formálně tradiční, ale i překvapující či novátorské.

Divadelní maraton načne český odborník na divadlo **Petr Christov**, který v rozhovoru přiblíží téma jednoaktovek. A následně se pohroužíme do her samotných. Všichni jistě známe pohádkové drama *Modrý pták*, abychom však zdůraznili nevědní zážitek, vybrali jsme hry a autory méně známé, byť jméno **Maurice Maeterlincka** v tomto vydání také mnohokrát zazní. Dále se můžete těšit na jednu z nejtajemnějších postav frankofonní literatury, **Henriho Michauxe**, nabídneme i hru belgického surrealisty **Marcela Mariéna** či frakofilního Vlámka **Huga Clause**.

V příštím čísle navštívíme několik evropských ostrovů, a ačkoli by se mohlo zdát, že jsou to místa relativně blízká, jistě nás mnohým překvapí.

Vojtěch Šarše

OBSAH

Rozhovor

Petr Christov Možnosti divadla.....	2
---	---

Esej k tématu

Maurice Maeterlinck Petr Christov Moderní drama	5
---	---

Téma

Clément Pansaers Vojtěch Šarše Kejkliví	10
---	----

Henri Michaux Vojtěch Šarše Retězy	14
--	----

Marcel Mariën Vit Pokorný Sněženka	19
--	----

Hugo Claus Renáta Doanová Svědci	23
--	----

Tom Lanoye Lucie Sedláčková Pevnost Evropa	33
--	----

Pieter De Buysser Radomír Valeš Rovnodennost	40
--	----

Překladatelská soutěž Jiřího Levého

Vikram Séth Tereza Vlášková Souznění	44
--	----

Dějiny překladu

Vit Pokorný Apoštol, nebo antikrist? Ernest Renan v českých zemích	49
--	----

Recenze

Silvie Miltnerová Postele prazvláštní, se spoustou rozmarů (<i>Sylvia Plathová: Knižka o postelích a dvě pohádky navrch</i>) ...	55
---	----